

Deu

Chapter 16

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

כִּי	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	פֶּסַח	וַעֲשִׂיתָ	הָאֶבִּיב	חֹדֶשׁ	אֶת־	שְׁמוֹרָה	1
porque	tu-Dios	a-Yahweh	pascua	y-harás	la-primavera	mes-de	a-	Guarda	
	H0430	H3068	H6453		H0024	H2320	H0853	H8104	
	לַיְלָה:	מִמִּצְרַיִם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצִיאָךְ	הָאֶבִּיב	בְּחֹדֶשׁ		
	de-noche	de-Egipto	tu-Dios	Yahweh	te-sacó	la-primavera	en-mes-de		
	H3915	H4714	H0430	H3068	H3318	H0024	H2320		

GUARDARÁS el mes de Abib, y harás pascua á Jehová tu Dios: porque en el mes de Abib te sacó Jehová tu Dios de Egipto de noche.

אֲשֶׁר־	בְּמָקוֹם	וּבְקָרָךְ	צֹאן	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	פֶּסַח	וַיִּבְחַתָּהּ	2
que-	en-el-lugar	y-ganado-mayor	rebaño	tu-Dios	a-Yahweh	pascua	Y-sacrificarás	
	H4725	H1241	H6629	H0430	H3068	H6453	H2076	
			שָׁם:	שְׁמוֹ	לְשֹׁכֵן		יְהוָה	יִבְחַתָּהּ
			allí	su-nombre	para-hacer-habitar		Yahweh	escoja
			H8033	H8034	H7931		H3068	H0977

Y sacrificarás la pascua á Jehová tu Dios, de las ovejas y de las vacas, en el lugar que Jehová escogiere para hacer habitar allí su nombre.

לֶחֶם	מִצֹּת	עָלָיו	תֹּאכֹל־	יָמִים	שִׁבְעַת	חֵמֶן	עָלָיו	תֹּאכֹל	לֹא־	3
pan-de	panes-ácimos	sobre-él	comerás-	días	siete	leudado	sobre-él	comerás	No-	
H3899	H4682		H0398	H3117	H7651			H0398	H3808	
יוֹם	אֶת־	תִּזְכֹּר	לְמַעַן	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יֵצְאתָ	בְּחֶפְזוֹן	כִּי	עֲנִי	
día-de	a-	recuerdes	para-que	Egipto	de-tierra-de	saliste	con-prisa	porque	aflicción	
H3117	H0853	H2142	H4616	H4714	H0776	H3318	H2649		H6040	
				חַיֶּיךָ:	יָמִי	כָּל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתְךָ	
				tu-vida	días-de	todos	Egipto	de-tierra-de	tu-salida	
					H3117	H3605	H4714	H0776	H3318	

No comerás con ella leudo; siete días comerás con ella pan por leudar, pan de aflicción, porque apriesa saliste de tierra de Egipto: para que te acuerdes del día en que saliste de la tierra de Egipto todos los días de tu vida.

יָלִין	וְלֹא־	יָמִים	שִׁבְעַת	גְּבֻלָּךְ	בְּכָל־	שָׂאֵר	לָךְ	יֵרָאֶה	וְלֹא־	4
pasará-la-noche	y-no-	días	siete	tu-territorio	en-todo-	levadura	a-ti	se-verá	Y-no-	
	H3808	H3117	H7651	H1366	H3605	H7603		H7200	H3808	
	לְבֹקֶר:	הֶרְאֵשׁוֹן	בְּיוֹם	בְּעֶרֶב	תִּזְבַּח	אֲשֶׁר	הַבֶּשֶׂר	מִן־		
	hasta-la-mañana	el-primero	en-el-día	en-la-tarde	sacrifiques	que	la-carne	de-		
	H1242	H7223	H3117	H6153	H2076		H1320			

Y no se dejará ver levadura contigo en todo tu término por siete días; y de la carne que matares á la tarde del primer día, no quedará hasta la mañana.

5
 לֹא תֹכֵל לִזְבֹּחַ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 No podrás sacrificar a-la-pascua en-una-de tus-puertas que-Yahweh tu-Dios
 H3808 H3201 H2076 H0853 H6453 H0259 H8179 H3068 H0430
 נָתַן לָךְ:
 da a-ti
 H5414

No podrás sacrificar la pascua en ninguna de tus ciudades, que Jehová tu Dios te da;

6
 כִּי אִם־אֵל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן
 Sino si-no-a-el-lugar que-escoja que-Yahweh tu-Dios para-hacer-habitar
 H8034 H8033 H2076 H0853 H6453 H6153 H0935 H8121 H7931 H0413 H4725 H0977 H0430
 שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּעָרֵב כְּבוֹא הַשֶּׁשֶׁשׁ
 su-nombre allí sacrificarás a-la-pascua en-la-tarde cuando-entre el-sol
 H8034 H8033 H2076 H0853 H6453 H6153 H0935 H8121
 מוֹעֵד זְמַן מִמִּצְרַיִם
 tiempo-señalado-de tu-salida de-Egipto
 H4150 H3318 H4714

Sino en el lugar que Jehová tu Dios escogiere para hacer habitar allí su nombre, sacrificarás la pascua por la tarde á puesta del sol, al tiempo que saliste de Egipto:

7
 וּבִשְׁלֹתְךָ וּבְשֹׁלֶתְךָ יִבְחַר אֲשֶׁר בַּמָּקוֹם אֲלֵהֶיךָ בּוֹ וּפְנִיתְךָ
 Y-cocerás Y-comerás en-el-lugar que en-el-lugar que-Yahweh tu-Dios en-él y-te-volverás
 H1310 H0398 H4725 H0977 H3068 H0430 H6437
 בִּבְקָרְךָ וְהִלַּכְתָּ לְאֵהֱלֶיךָ
 en-la-mañana e-irás a-tus-tiendas
 H1242 H1980 H0168

Y la asarás y comerás en el lugar que Jehová tu Dios hubiere escogido; y por la mañana te volverás y restituirás á tu morada.

8
 שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת לַיהוָה
 Seis días comerás panes-ácimos y-en-el-día el-séptimo asamblea-solemne para-Yahweh
 H8337 H3117 H0398 H4682 H3117 H7637 H6116 H3068
 אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה:
 tu-Dios no harás trabajo
 H0430 H3808 H4399

Seis días comerás ázimos, y el séptimo día será solemnidad á Jehová tu Dios: no harás obra en él.

9
 שִׁבְעָה שָׁבָעַת תִּסְפָּר לָךְ מִהַחֲלֹל חֶרְמֶשׁ בַּקֹּמֶה תִּחַל
 Siete semanas te contarás para-ti desde-comenzar hoz en-la-mies comenzarás
 H7651 H7620 H2770 H7054
 לְסַפֵּר שִׁבְעָה שָׁבָעוֹת:
 a-contar siete semanas
 H7651 H7620

Siete semanas te contarás: desde que comenzare la hoz en las mieses comenzarás á contarte las siete semanas.

10
 וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבָעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסָּת נִדְבַת יָדְךָ
 Y-harás fiesta-de semanas a-Yahweh tu-Dios medida-de ofrenda-voluntaria-de tu-mano
 H2282 H7620 H3068 H0430 H4530 H5071 H3027
 כַּאֲשֶׁר תִּתֵּן תִּבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 como te-bendiga que-Yahweh tu-Dios
 H5414 H1288 H3068 H0430

Y harás la solemnidad de las semanas á Jehová tu Dios: de la suficiencia voluntaria de tu mano será lo que dieres, según Jehová tu Dios te hubiere bendecido.

וְעַבְדְּךָ	וּבִתְּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּלְפָנַי	וְשִׂמַּחְתָּ	11
y-tu-siervo	y-tu-hija	y-tu-hijo	tú	tu-Dios	Yahweh	delante-de	Y-te-alegrarás	
H5650	H1323			H0430	H3068	H6440	H8055	
אֲשֶׁר	וְהָאֵלְמָנָה	וְהִיתָם	וְהַגֵּר	בְּשַׁעְרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וְאִמָּתְךָ	
que	y-la-viuda	y-el-huérfano	y-el-extranjero	en-tus-puertas	que	y-el-levita	y-tu-sierva	
H0490	H3490	H1616	H8179		H3881	H0519		
שְׁמוֹ	לִשְׁכֹּן		אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבַחֹר	אֲשֶׁר	בְּמָקוֹם	
su-nombre	para-hacer-habitar		tu-Dios	Yahweh	escoja	que	en-el-lugar	
H8034	H7931		H0430	H3068	H0977		H4725	
							בְּקֶרֶבְךָ	
							en-tu-medio	
							H7130	
							שָׁם:	
							allí	
							H8033	

Y te alegrarás delante de Jehová tu Dios, tú, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y el Levita que estuviere en tus ciudades, y el extranjero, y el huérfano, y la viuda, que estuvieren en medio de ti, en el lugar que Jehová tu Dios hubiere escogido para hacer habitar allí su nombre.

הַחֲקִים	אֶת־	וַעֲשִׂיתָ	וְשִׁמַּרְתָּ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ	12
los-estatutos	a-	y-harás	y-guardarás	en-Egipto	fuiste	esclavo	que-	Y-recordarás	
H2706	H0853		H8104	H4714	H1961	H5650		H2142	
							פ	הָאֵלֶּה:	
							פ	los-estos	
								H0428	

Y acuérdate que fuiste siervo en Egipto; por tanto guardarás y cumplirás estos estatutos.

וּמִקְבָּךְ:	מִנְּרָנָה	בְּאֶסְפָּךְ	יָמִים	שִׁבְעַת	לָךְ	תַּעֲשֶׂה	הַסֹּכֶת	חַג	13
y-de-tu-lagar	de-tu-era	cuando-recojas	días	siete	para-ti	harás	las-cabañas	Fiesta-de	
H3342	H1637	H0622	H3117	H7651			H5521	H2282	

La solemnidad de las cabañas harás por siete días, cuando hubieres hecho la cosecha de tu era y de tu lagar.

וְהַלֵּוִי	וְאִמָּתְךָ	וְעַבְדְּךָ	וּבִתְּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	בְּחַגְךָ	וְשִׂמַּחְתָּ	14
y-el-levita	y-tu-sierva	y-tu-siervo	y-tu-hija	y-tu-hijo	tú	en-tu-fiesta	Y-te-alegrarás	
H3881	H0519	H5650	H1323			H2282	H8055	
		בְּשַׁעְרֶיךָ:	אֲשֶׁר	וְהָאֵלְמָנָה	וְהִיתָם	וְהַגֵּר		
		en-tus-puertas	que	y-la-viuda	y-el-huérfano	y-el-extranjero		
		H8179		H0490	H3490	H1616		

Y te alegrarás en tus solemnidades, tú, y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y el Levita, y el extranjero, y el huérfano, y la viuda, que están en tus poblaciones.

כִּי	יְהוָה	וּבַחֹר	אֲשֶׁר־	בְּמָקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	תַּחֲנֹג	יָמִים	שִׁבְעַת	15
porque	Yahweh	escoja	que-	en-el-lugar	tu-Dios	a-Yahweh	celebrarás	días	Siete	
	H3068	H0977		H4725	H0430	H3068	H2287	H3117	H7651	
וְהָיִיתָ	יָדֶיךָ	מַעֲשֶׂה	וּבְכָל־	תְּבוּאָתְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבְרַכָּךְ		
y-serás	tus-manos	obra-de	y-en-toda	tu-producto	en-todo	tu-Dios	Yahweh	te-bendecirá		
H1961	H3027	H4639	H3605	H8393	H3605	H0430	H3068	H1288		
							שִׂמְחָה:	אֵךְ		
							alegre	ciertamente		
							H8056	H0389		

Siete días celebrarás solemnidad á Jehová tu Dios en el lugar que Jehová escogiere; porque te habrá bendecido Jehová tu Dios en todos tus frutos, y en toda obra de tus manos, y estarás ciertamente alegre.

שְׁלוֹשׁ	וּפְעָמִים	בְּשָׁנָה	יֵרָאֶה	כָּל־	זָכוֹרְךָ	אֶת־	וּפָנֶי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	16
Tres	veces	en-el-año	aparecerá	todo-	tu-varón	a-	rostro-de	Yahweh	tu-Dios	
H7969	H6471	H8141	H7200	H3605	H2138	H0853	H6440	H3068	H0430	
בְּמָקוֹם	אֲשֶׁר	יִבְחָר	בְּחֵג	הַמִּצֹּת	וּבְחֵג	הַשָּׁבָעוֹת				
en-el-lugar	que	escoja	en-fiesta-de	los-panes-ácimos	y-en-fiesta-de	las-semanas				
H4725		H0977	H2282	H4682	H2282	H7620				
וּבְחֵג	הַסָּבָאִים	וְלֹא	יֵרָאֶה	אֶת־	פָּנֶי	יְהוָה	רִיקָם:			
y-en-fiesta-de	las-cabañas	y-no	aparecerá	a-	rostro-de	Yahweh	vacío			
H2282	H5521	H3808	H7200	H0853	H6440	H3068	H7387			

Tres veces cada un año parecerá todo varón tuyo delante de Jehová tu Dios en el lugar que él escogiere: en la solemnidad de los ázimos, y en la solemnidad de las semanas, y en la solemnidad de las cabañas. Y no parecerá vacío delante de Jehová:

אִישׁ	כַּמִּתְנַת	יָדוֹ	כְּבָרְכָת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	נָתַן־		17
Cada-hombre	según-don-de	su-mano	según-bendición-de	Yahweh	tu-Dios	que	dio-		
H0376	H4979	H3027	H1293	H3068	H0430		H5414		
לְךָ:	ס								
a-ti	ס								

Cada uno con el don de su mano, conforme á la bendición de Jehová tu Dios, que te hubiere dado.

שֹׁפְטִים	וְשָׁרִים	תִּתֶּן־	לְךָ	בְּכָל־	שַׁעְרֶיךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	18
Jueces	y-oficiales	pondrás-	para-ti	en-todas-	tus-puertas	que	Yahweh	tu-Dios	da	
H8199	H7860	H5414		H3605	H8179		H3068	H0430	H5414	
לְךָ	לְשִׁבְטֶיךָ	וְשֹׁפְטוּ	אֶת־	הָעָם	מִשְׁפָּט־	צֶדֶק:				
a-ti	para-tus-tribus	y-juzgarán	a-	el-pueblo	juicio-de	justicia				
	H7626	H8199	H0853		H4941	H6664				

Jueces y alcaldes te pondrás en todas tus ciudades que Jehová tu Dios te dará en tus tribus, los cuales juzgarán al pueblo con justo juicio.

לֹא־	תִּטְעָה	מִשְׁפָּט	לֹא	תִּכְיֹר	פָּנִים	וְלֹא־	תִּקַּח	שֹׁחַד	כִּי	19
No-	torcerás	juicio	no	reconocerás	rostro	y-no-	tomarás	soborno	porque	
H3808	H5186	H4941	H3808		H6440	H3808	H3947	H7810		
הַשֹּׁחַד	יְעוּרִי	עֵינַי	חֲכָמִים	וַיִּסְלַף	דְּבָרַי	צְדִיקָם:				
el-soborno	ciega	ojos-de	sabios	y-pervierte	palabras-de	justos				
H7810	H5786		H2450	H5557	H1697	H6662				

No tuerzas el derecho; no hagas acepción de personas, ni tomes soborno; porque el soborno ciega los ojos de los sabios, y pervierte las palabras de los justos.

צֶדֶק	צֶדֶק	תִּדְרֹךְ	לְמַעַן	חַיָּה	וַיִּרְשָׁה	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	20
Justicia	justicia	perseguirás	para-que	vivas	y-poseas	a-	la-tierra	que-	Yahweh	
H6664	H6664	H7291	H4616	H2421	H3423	H0853	H0776		H3068	
אֱלֹהֶיךָ	נָתַן	לְךָ:	ס							
tu-Dios	da	a-ti	ס							
H0430	H5414									

La justicia, la justicia seguirás, porque vivas y heredes la tierra que Jehová tu Dios te da.

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	אֶצֶל	עֵץ	כָּל־	אֲשֶׁרָה	לְךָ	תִּטַּע	לֹא־	21
que	tu-Dios	Yahweh	altar-de	junto-a	árbol	ningún-	Asera	para-ti	plantarás	No-	
	H0430	H3068	H4196	H0681	H6086	H3605	H0842		H5193	H3808	
								ס	לְךָ:	תַּעֲשֶׂה־	
								ס	para-ti	hagas-	

No te plantarás bosque de ningún árbol cerca del altar de Jehová tu Dios, que tú te habrás hecho.

ס	אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	שָׂנֵא	אֲשֶׁר	מִצֵּבָה	לְךָ	תִּקְּים	וְלֹא־	22
ס	tu-Dios	Yahweh	aborrece	que	piedra-sagrada	para-ti	levantarás	Y-no-	
	H0430	H3068	H8130		H4676			H3808	

Ni te levantarás estatua; lo cual aborrece Jehová tu Dios.